

Beahavah uvemilah tovah

באהבה ובמילה טובה

Paroles : Uzi Chitman - עוזי חיטמן

Musique : Uzi Chitman - עוזי חיטמן

Chorégraphie : [Maman Schlomo](#) - 2005

באהבה ובמילה טובה

מאיפה ניקח את הכוח
ללכת נגד הרוח ,
לשחות נגד הזרם ,
שלא יהיה לנו סוף .

מאיפה ניקח את הרוח ,
ללכת נגד הכוח ,
שלא נטבע בטרם ,
נגיע אל החוף .

באהבה -
ובמילה טובה .
באהבה -
ובמילה טובה .

מאיפה ניקח את האומץ ,
לקום, ללכת הלאה ,
לתקן את כל מה שטעינו
לפני שיהיה מאוחר .

מאיפה ניקח את השכל ,
לטפס לעלות למעלה ,
להיות את כל מה שהיינו ,
כדי שיהיה גם מחר .

באהבה -
ובמילה טובה ...

מאיפה ניקח את היחד ,
כדי לחיות בלי פחד ,
בארץ הזאת, המובטחת ,
ונשקוט ארבעים שנה .

באהבה -
ובמילה טובה ,
באהבה -
ובמילה טובה.

Beahavah uvemilah tovah

Me'eifo nikach et hako'ach
Lalechet neged haru'ach,
Lischot neged hazerem,
Shelo yihyeh lanu sof.

Me'eifo nikach et haru'ach,
Lalechet neged hako'ach,
Shelo nitba beterem,
Nagi'a el hachof.

Beahavah

Uvemilah tovah. (x2)

Me'eifo nikach et ha'ometz,
Lakum, lalechet hal'ah,
Letaken et kol mah sheta'inu
Lifnei sheyihyeh me'uchar.

Me'eifo nikach et hasechel,
Letapes la'alot lemalah,
Lihyot et kol mah shehayinu,
Kedei sheyihyeh gam machar.

Beahavah

Uvemilah tovah. (x2)

Me'eifo nikach et ha"yachad",
 Kedei lichyot bli pachad,
 Ba'aretz hazot hamuvtachat,
 Venishkot arba'im shanah.

Be'ahavah

Uvemilah tovah. (x2)

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Ahavah, ahavot	amour	[נ]	אהבות, אהבה
Milah, milim	un mot	[נ]	מילה, מילים
Tov, tovah	bon		טובה, טוב
Eifo	où		איפה
Lakachat, lakach	prendre		לקח, לקחת
Ko'ach, kochot	la force, la puissance	[ז]	כוחות, כוח
Lalechet, alach	aller		הלך, ללכת
Neged	contre/ en face de		נגד
Ru'ach, ruchot	le vent, l'esprit	[נ]	רוחות, רוח
Lischot, shachah	nager		שחה, לשחות
Zerem, zramim	le courant, le flot	[ז]	זרם, זרמים
Liyot, haya	être		היה, להיות
Sof	la fin	[ז]	סוף
Lehitava, nitba	couler, sombrer		נטבע, להיטבע
Beterem	avant que		בטרם
Lehagi'a, higi'ah	arriver		להגיע, הגיע
El	vers		אל
Chof, chofim	la plage, la côte	[ז]	חופים, חוף
Ometz	la force, le courage	[ז]	אומץ

Lakum, kam	se lever/se produire		לקום, קום
Hal'ah	plus loin, au loin		הלאה
Letaken, tiken	réparer, corriger		תקן, לתקן
Kol mah	tout ce que		כל מה
Lit'ot, ta'ah	se tromper, se méprendre		טעה, לטעות
Lifnei	avant, il y a /devant		לפני
Me'uchar, me'ucheret	en retard		מאוחר, מאוחרת
Sechel, schalim	l'intelligence, la raison	[ז]	שכל, שכלים
Letapes, tips	grimper, gravir		טיפס, לטיפס
La'alot, ala	monter		עלה, לעלות
Lemalah	en haut, vers le haut		למעלה
Kedei	afin que		כדי
Gam	aussi		גם
Machar	demain		מחר
Yachad	ensemble		יחד
Lichyot, chai	vivre		חי, לחיות
Bli	sans		בלי
Pachad, pchadim	la peur	[ז]	פחד, פחדים
Eretz, artzot	un pays	[נ]	ארצות, ארץ
Zot	ce, cet, ceci		זאת
Muvteach, muvtachat	promis, juré		מובטח, מובטחת
Lishkot, shakat	être calme		שקט, לשקוט
Arba'im	quarante		ארבעים
Shana, shanim	une année	[נ]	שנים, שנה

Dans l'amour et une bonne parole

D'où tirerons-nous la force
De marcher face au vent,
De nager à contre-courant
Afin de ne pas périr ?

Où prendrons-nous l'esprit
De marcher contre la force
Afin de ne pas sombrer
Avant d'arriver sur la côte ?

**Dans l'amour
Et par une bonne parole. (x2)**

D'où tirerons-nous le courage
De nous lever, d'aller plus loin,
De réparer toutes nos erreurs
Avant qu'il ne soit trop tard ?

Où prendrons-nous l'intelligence
De gravir, de nous élever
Pour être tout ce que nous avons été
Afin d'avoir un lendemain.

**Dans l'amour
Et par une bonne parole. (x2)**

Où prendrons-nous le « Ensemble »
Pour vivre sans crainte
Dans cette Terre Promise
Et nous serons en paix quarante ans.

**Dans l'amour
Et par une bonne parole. (x2)**